

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 30:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wówczas JAHWE, twój Bóg, odmieni* twój los** i zmiłuje się nad tobą, i zawróci, i zgromadzi cię ze wszystkich ludów, po których cię JAHWE, twój Bóg, rozproszył. ¹⁾²⁾

¹⁾ W PS metateza: שׁוּבְתֶךָ .

²⁾ odmieni twój los, בּוֹתֵךְ יְיָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־שׁוּבְתֶךָ , idiom: sprowadzi z powrotem twoich wygnanych, por. <x>220 42:10</x>; wg G: uleczy Pan twoje grzechy, καὶ ἰάσεται κύριος τὰς ἀμαρτίας σου.